

韓國日語教育學會 言語文化教育研究学会(日本)
共同開催 2018年度 第34回 冬季國際學術大會

第34回 國際學術大會

<日程表>

■ 主題 ■	
日本語教育の連携と協働	
◆ 基調講演	神吉宇一(武蔵野大学大学院言語文化研究科 准教授)
◆ 企畫發表	企畫Ⅰ：キャリア形成とアイデンティティ 企畫Ⅱ：アカデミック・ジャパニーズのこれまでとこれから 企畫Ⅲ：授業に生かすOPI-質問の仕方に注目して- 企畫Ⅳ：交流学习実践報告 企畫Ⅴ：学習者が「社会」とつながる交流学习とはいかなるものか

日程	内容	日時
登録	常虚研究館 1階	9:30~ 10:00
一般發表	學術發表會 常虚研究館 219~221, 305, 314, 316~318号	10:00 ~ 11:00
休憩	常虚研究館 217号	11:00 ~ 11:10
一般發表	學術發表會 常虚研究館 219~221, 305, 314, 316~318号	11:10 ~ 12:10
晝食	學生食堂 1階(Foodteria)	12:10 ~ 13:30
開會式	開會辭・祝辭 常虚研究館 123号	13:30 ~ 13:50
基調講演	神吉宇一 (武蔵野大学言語文化研究科准教授) 常虚研究館 123号	13:50 ~ 14:30
總會	常虚研究館 123号	14:30 ~ 15:00
研究倫理教育	盧姓鉉(徳成女大/韓國日語教育學會 編集總括理事)	15:00 ~ 15:10
休憩	常虚研究館 217号	15:10 ~ 15:30
企畫發表	學術發表會 常虚研究館 305, 314, 316~318号	15:30 ~ 17:30
懇親會		18:00~

- ・日 時：2018年 12月 8日 (土) 9:30~17:30
- ・場 所：建國大學校 常虚研究館
- ・主 催：韓國日語教育學會・言語文化教育研究学会(日本)
- ・主 管：建國大學校 師範大學 日語教育科
建國大學校 教育研究所・韓國教育課程評価院
韓國OPI研究會
- ・後 援：韓國研究財団・建國大學校・国際交流基金
韓國日本學會・時事日本語社

韓國日語教育學會

The Korea Association of Japanese Education

■ 開會式・基調講演・總會

場所：常虚研究館 123号

時間	内容	司會	Page
13:30～ 13:50	<開會式> 開會辭：吳玟定（建國大學校/韓國日語教育學會 會長） 祝 辭：山崎宏樹（国際交流基金ソウル日本文化センター所長）	相澤由佳 （聖潔大）	
13:50～ 14:30	<基調講演> 講演者：神吉宇一（武蔵野大大学院言語文化研究科准教授） 主題：日本語教育と地域・社会の連携	辛銀眞 （明知大）	
14:30～ 15:00	<總會>	相澤由佳 （聖潔大）	

■ 企畫發表

企畫Ⅰ：キャリア形成とアイデンティティ

場所：常虚研究館 305号

時間	内容	Page
15:30～ 17:30	テーマ：キャリア形成とアイデンティティー就職に関する当事者視点からの考察ー 司會：三代純平（武蔵野美術大） 発表：三代純平（武蔵野美術大） 辛銀眞（明知大） 嶋津百代（関西大） アンドリュー・パーク（関西大） 討論：國生和美（東國大） 脇山尚子（東元大） 鄭相哲（極東大） 白以然（高麗大）	

企畫Ⅱ：アカデミック・ジャパニーズのこれまでとこれから

場所：常虚研究館 314号

時間	内容	Page
15:30～ 17:30	テーマ：アカデミック・ジャパニーズのこれまでとこれからー理論と実践から考えるー 司會：趙宣映（培材大） 発表：佐藤正則（山野美容芸術短大） 門倉正美（横浜国立大・名誉教授） 木下謙朗（龍谷大） 古屋憲章（フェリス女学院大） 討論：角ゆりか（明知大） 笹本明子（白石藝術大） 蔡永任（清州大） 飯干和也（祥明大）	

企畫Ⅲ：OPIと日本語教育ー授業に生かすOPIー

場所：常虚研究館 316号

時間	内容	Page
15:30～ 17:30	テーマ：OPIと日本語教育ー授業に生かすOPIー 司會：山中峰夫（培材大） 発表：川口慶子（崇實大） 迫田亜希子（서울女大） 小島堅嗣（培材大） 後藤歩（한말大） 討論：秋葉多佳子（韓國外大） 安河内明子（水原大） 井口恵菜（大真大） 工藤恵利子（放送通信大）	

企畫Ⅳ：交流学習実践報告

場所：常虚研究館 317号

時間		Page
15:30 ~ 17:30	テーマ：交流学習実践報告 司會：張根壽(祥明大) 発表：及川ひろ絵(弘益大)・福島みのり(常葉大) 寺田庸平(弘益大)・神吉宇一(武蔵野大)・荻野雅由(カンタベリー大)・ 小川靖子(国際交流基金マニラ文化センター) 金榮敏(同徳女大) 檢校裕朗(極東大) 討論：李恩美(明知大) 横山菜穂子(聖公會大) 金志宣(梨花女大) 中村有里(仁川大)	

企畫Ⅴ：学習者が「社会」とつながる交流学習とはいかなるものか

場所：常虚研究館 318号

時間		Page
15:30 ~ 17:30	テーマ：学習者が「社会」とつながる交流学習とはいかなるものか - 日韓交流学習に焦点を当てて - 司會：李敬淑(亞洲大) 発表：相澤由佳(聖潔大) 岩井朝乃(弘益大) 澤邊裕子(宮城学院女子大) 崔秀美(光教高等學校) 中川正臣(城西国際大) 登川恵利(在日本韓国民団津支部) 討論：宋恵仙(仁徳大) 金志星(龍仁栢峴高等學校) 千葉小百合(高麗大) 松下由美子(韓南大)	

■ 一般発表

第1発表場(常虚研究館 219号)

座長：李成根(水原大)

時間	発表者	発表主題	討論者	司會者	Page
10:00 ~ 10:30	仲潔(岐阜大) 岩男考哲(神戸市外大) 伊藤創(関西国際大)	日本語母語話者に期待される コミュニケーション観 - 英語・国語・日本語教育の 教科書分析を通して -	峯崎知子(弘益大)	曹英南(高麗大)	
10:30 ~ 11:00	武内博子(首都大学東京大学院)	経済連携協定に基づく 外国人介護人材と日本人職員による コミュニケーションワークショップの実践	三井憲(世明大)		
11:00 ~ 11:10	休憩				
11:10 ~ 11:40	中村智子(培材大)	日本IT就職を希望する韓国人大学生の 日本語レベル判定の一考察 - opiテストを使用して -	佐藤亜里紗(水原科學大)	李羽濟(白石藝術大)	
11:40 ~ 12:10	中野有理(国際交流基金ワル文化センター) 鄭恩先(韓国造形芸術高)	韓国中等日本語教育における学習活動実践報告 - これからの社会を生きる力とは何か、 どう育てるか -	車昇妍(退溪院高等學校)		

第2発表場(常虚研究館 220号)

座長：李暉洙(放送通信大)

時間	発表者	発表主題	討論者	司會者	Page
10:00 ~ 10:30	石塚令子(培花女大)	明治・大正時代の韓国語学習書に見られる 日本語の語彙	朴英淑(水原科學大)	孫貞淑(瑞逸大)	
10:30 ~ 11:00	張良光(가톨릭大)	継承語教育についての一考察 - 複数の言語と文化の環境について -	李暉洙(放送通信大)		
11:00 ~ 11:10	休憩				
11:10 ~ 11:40	落合由治(淡江大)	AIの技術的發展と日本語教育との接点	劉淸音(가톨릭關東大)	盧姪鉉(徳成女大)	
11:40 ~ 12:10	八野友香(사이버韓國外大)	韓国サイバー大学における学習データとICTの活用 - 個別最適化したオンライン日本語教育の試み -	李庸伯(韓國教育課程評價院)		

第3発表場(常虚研究館 221号)

座長： 朴才煥(京畿大)

時間	発表者	発表主題	討論者	司會者	Page
10:00 ~ 10:30	小出宗一 (高麗大)	言語形式「はい」「ええ」「うん」の異なりについて	森本勝彦 (南서울大)	松田圭三 (南서울大)	
10:30 ~ 11:00	李鳳 (北海商科大)	「～(さ)せていただく」のヘッジとしての機能について	方允炯 (水原大)		
11:00 ~ 11:10	休憩				
11:10 ~ 11:40	石毛順子 (国際教養大)	ピア・レスポンスにおける相手のプロダクトに対する発言の分析	永田沙織 (元国際交流基金ソウル文化センター)	金鐘我 (東南保健大)	
11:40 ~ 12:10	金蘭美 (横浜国立大) 金庭久美子 (立教大) 金玄珠 (한밭大)	日本語メール文に見られる伝聞表現 －相手からの情報を前提情報とする場合－	若月祥子 (弘益大)		

第5発表場(常虚研究館 314号)

座長： 李美淑(明知大)

時間	発表者	発表主題	討論者	司會者	Page
10:00 ~ 10:30	尹惠彦 (関西大学大学院)	外国人福祉人材のL2アイデンティティの形成について －PAC分析を用いた介護福祉士を目指す留学生の事例研究－ 就労後に繋がる	張富妍 (延世大)	宋股美 (白石藝術大)	
10:30 ~ 11:00	生出垂希 (首都大学東京大学院)	EPA日本語研修のあり方を考える －EPA介護福祉士候補者・介護施設職員・日本語教師の視点から－	大森充 (アスレプラス合同会社)		
11:00 ~ 11:10	休憩				
11:10 ~ 11:40	重信三和子 (釜山大)	初級クラスのインタビュー活動報告 －韓国の大学における日本語教育実践から－	高草木美奈 (大真大)	北野孝志 (新安山大)	
11:40 ~ 12:10	坂口清香 (韓国外大)	上級聴き取りクラスでの授業実践	小城彰子 (翰林大)		

第4発表場(常虚研究館 305号)

座長： 関光準(建國大)

時間	発表者	発表主題	討論者	司會者	Page
10:00 ~ 10:30	朴主言 (漢陽大)	日本語学習者における自己調整学習と学習時間との関係 －自己調整学習としての学習方略が学習量に及ぼす直接間接効果の検討－	朴柔培 (KAIST)	吳先珠 (培花女大)	
10:30 ~ 11:00	崔鉉弼 (韓国外大)	韓国の大学における日本語専攻者の専攻満足度に関する調査 －ソウル所在の3カ校を対象として－	松橋幸代 (金剛大)		
11:00 ~ 11:10	休憩				
11:10 ~ 11:40	長島倫子 田中綾沙 (国際交流基金ソウル日本文化センター)	自己評価に対する教師と学習者の認識合わせ －活動の意識化と教師フィードバックを中心に－	田中洋子 (弘益大)	吳京順 (가톨릭大)	
11:40 ~ 12:10	工藤恵利子 (放送通信大)	社会人学習者が日本関連学科を選択する理由 －自由記述回答の分析を通して－	郭銀心 (京畿大)		

第6発表場(常虚研究館 316号)

座長： 趙南星(한밭大)

時間	発表者	発表主題	討論者	司會者	Page
10:00 ~ 10:30	加藤恵梨 (大手前大)	「なお」の使い方 －ビジネス文書での使われ方を中心に－	高恩淑 (韓国外大)	成玟珂 (祥明大)	
10:30 ~ 11:00	趙南星 (한밭大) 松橋瑞貴 (群馬大)	韓国のビジネス日本語教材にみられる不自然な表現	金子りり子 (極東大)		
11:00 ~ 11:10	休憩				
11:10 ~ 11:40	澤田信恵 (同徳女大)	韓国文学の日本語翻訳テキストにおける<보다・見る>の意味領域に関する考察	趙恩英 (釜山外大)	関丞希 (中源大)	
11:40 ~ 12:10	尹榮珉 (延世大) 宋在令 (Wellesley College)	日本語3人称女性代名詞「彼女」研究 －「그녀」との比較を中心に－	施山緑 (水原大)		

▪ 第7 発表場(常虚研究館 317号)

座長：蔡京希(培花女大)

時間	発表者	発表主題	討論者	司會者	Page
10:00 ~ 10:30	崔廷珉 (建國大)	常用漢字改定に伴う 漢字教育上の対応について	桂川智子 (韓國外大)	南得鉉 (明智専門大)	
10:30 ~ 11:00	伊藤沙智子 (韓國外大)	一言語項目の認定からみた 日本語教育における関連表現	李廷玉 (同徳女子大)		
11:00 ~ 11:10	休憩				
11:10 ~ 11:40	張元哉 (啓明大)	近代日韓両国における 字順逆転の漢語の対照研究 ：パラレルコーパスを利用して	李相怡 (東國大)	韓先熙 (祥明大)	
11:40 ~ 12:10	石山哲也 (東京福祉大)	ネパールにおける日本語教育に関する 実地調査について	海野はる美 (水原科學大)		

◆ 건국대학교 찾아오시는 길 ◆



[교통편]

- 지하철 -

2호선	건대입구역 2번 출구
7호선	건대입구역 4번 출구 / 어린이대공원역 3번 출구

- 버스 -

건대역	240, 721, 2222, 2223, 2224
건국대학교병원 (청담대교 방향)	240, 721, 2222, 3220, 4212
건국대학교앞	2223, 2224, 3220
건대앞	302, 3216

- 차량 이용시 -

■ 경부고속도로

서울 톨게이트를 지나 구리-판교간 고속도로를 이용, 서하남에서 나오거나 올림픽 대로를 이용, 잠실대교나 올림픽대교를 건너 구의사거리에서 지하철 2호선 방향으로 직진하면 건국대학교 상하문이 있습니다.

■ 중부고속도로

상일,하일 또는 서하남에서 나와 올림픽 대교를 건너 직진하면 오른쪽에 어린이 대공원이 있고 맞은편에 건국대학교 정문이 있습니다.

▪ 第8 発表場(常虚研究館 318号)

座長：李京哲(東國大)

時間	発表者	発表主題	討論者	司會者	Page
10:00 ~ 10:30					
10:30 ~ 11:00	小松奈々 (高麗大)	評価の高い日本語作文における推敲過程 - 読み手としてのコメントと 書き手としての修正に着目して -	早澤正人 (仁川大)	黄圭三 (瑞逸大)	
11:00 ~ 11:10	休憩				
11:10 ~ 11:40	千昊載 (啓明大)	JLPT N1 文法領域の指導・学習戦略	宋美娟 (韓國外大)	尾崎達治 (全南大)	
11:40 ~ 12:10	崔延朱 (建國大)	第2言語習得観点からみる 日本語学習者の習得過程 - 日本語学習者の「に・で」の使用に着目して -	李忠奎 (西原大)		

◆ 建国大学へのアクセス ◆



[交通のご案内]

—地下鉄—

- 2号線 建大入口(건대입구)駅 2番出口
- 7号線 建大入口(건대입구)駅 4番出口
- 7号線 オリニ大公園(어린이대공원)駅 3番出口

—バス—

- 建大駅(건대역) 240番, 721番, 2222番, 2223番, 2224番
- 建国大学校病院 (건국대학교병원) 240番, 721番, 2222番, 3220番, 4212番
- * 清潭大橋(청담대교)方面
- 建国大学校前(건국대학교앞) 2223番, 2224番, 3220番
- 建大前(건대앞) 302番, 3216番

◆ 건국대학교 캠퍼스 안내 (建国大学キャンパス) ◆

会場
③ 常虚研究館(상허연구관)

